



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Departamentul de limbă, cultură și civilizație românească
1.4 Domeniul de studii	Filologie
1.5 Ciclul de studii	Master
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Română ca limbă străină/nematernă

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LMR2259 Evaluarea românei ca limbă străină/nematernă, limba română (predare în limba română)							
2.2 Titularul activităților de curs	Lect. dr. Dina Vîlcu							
2.3 Titularul activităților de seminar	Lect. dr. Dina Vîlcu							
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	4	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DA
							Obligativitate	DA

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	56	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar	28
Distribuția fondului de timp					140 ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					70
Pregătire seminarii/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					36
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități.....					0
3.7 Total ore studiu individual	140				
3.8 Total ore pe semestru	196				
3.9 Numărul de credite	8				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• nu este cazul
4.2 de competențe	• nu este cazul

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	asigurarea condițiilor materiale și logistice de desfășurare a cursului (sală de curs, sistem audio, sistem de proiecție, materiale și fișe de lucru multiplicat, cărți, DVD-uri, CD-uri, acces internet, suport de curs).
5.2 de desfășurare a seminarului	<ul style="list-style-type: none"> prezența la minimum 75% din timpul alocat seminarului; realizarea unei prezentări pe una dintre temele abordate la curs și seminar, în conformitate cu condițiile stabilite; asigurarea condițiilor logistice de desfășurare a seminarului (sală de curs, sistem audio, sistem de proiecție, materiale și fișe de lucru multiplicat, cărți, DVD-uri, CD-uri, acces internet, suport de curs).



6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> să cunoască terminologia specifică literaturii de specialitate în domeniu; să demonstreze capacitatea de utilizare adecvată a noțiunilor specifice procesului de evaluare; să demonstreze capacitatea de a relaționa corect procesul de evaluare a competenței lingvistice cu procesul educațional; să poată aprecia/evalua adecvarea unui instrument de evaluare în contexte diverse; să poată analiza/recomanda/construi un instrument de evaluare adaptat nevoilor beneficiarilor direcți și indirecti; să poată funcționa ca examinator și ca evaluator în diverse contexte de evaluare; să asimileze abilitățile necesare penru a rezolva cu succes situațiile de muncă sau de învățare aferente profesiei.
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> să demonstreze capacitatea de relaționare a cunoștințelor dobândite în cadrul cursului cu ansamblul disciplinelor studiate în cadrul programului de master, precum și cu activitatea profesională pe care urmează să o desfășoare; să poată fi parte a unei echipe de dezvoltare a elementelor de evaluare; să participe la proiecte și activități cu caracter științific și practic, compatibile cu cerințele integrării în activitatea specifică domeniului la nivel european.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> să dobândească cunoștințele specifice din domeniul evaluării, ca și abilitatea de a le pune în aplicare în contexte concrete.
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> să înțeleagă specificul procesului de evaluare, terminologia utilizată pentru descrierea acestuia, ca și implicațiile sale la nivel social; să poată utiliza terminologia, conceptele și cunoștințele acumulate pentru a aprecia adecvarea instrumentelor de evaluare; să poată crea instrumente de evaluare sau părți componente ale acestora.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
1. Procesul de evaluare - prezentare generală. Definire. Funcțiile evaluării. Strategii de evaluare. Tipuri de evaluare. Impactul evaluării asupra proceselor de predare și învățare (impact, feedback, <i>washback</i>).	expunere, prezentare ppt, exemplificare, discuție colectivă	



2. Etapele principale în dezvoltarea unui examen. Caracteristicile examenului (VRIPQ).	expunere, prezentare ppt, exemplificare, discuție colectivă	
3. Dezvoltarea examenului. Elaborarea și testarea specificațiilor.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, discuție colectivă	
4. Producerea și administrarea examenelor. Instruirea creatorilor de itemi. Crearea itemilor. Pretestarea și revizuirea itemilor. Construirea examenelor. Administrarea examenelor. Condiții speciale de administrare.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, discuție colectivă	
5. Crearea itemilor. Principii generale. Tipuri de itemi. Crearea itemilor pentru componentele ascultare și vorbire.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, discuție colectivă	
6. Crearea itemilor. Tipuri de itemi. Crearea itemilor pentru componentele citire, scriere și elemente de construcție a comunicării.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, discuție colectivă	
7. Evaluarea și notarea examenelor. Instrumente de evaluare. Crearea grilelor și a scalelor de evaluare. Evaluarea holistică vs. analitică. Instruirea evaluatorilor. Monitorizarea corectorilor.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, discuție colectivă	
8. Evaluarea producțiilor orale. Grile și criterii de evaluare.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, discuție colectivă	
9. Evaluarea producțiilor scrise. Grile și criterii de evaluare.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, discuție colectivă	
10. Adaptarea instrumentelor de evaluare în funcție de categoria de vârstă.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, discuție colectivă	
11. Evaluarea formativă. Modalități de evaluare și impact.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, discuție colectivă	
12. Evaluarea limbii române ca limbă străină/ca limbă nematernă.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, discuție colectivă	
13. Evaluarea în sistemul național de educație.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, discuție colectivă	
14. Comunicarea cu beneficiarii examenelor.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, discuție colectivă	

Bibliografie

- *** *Cadrul European Comun de Referință pentru limbi: învățare, predare, evaluare*, Council of Europe / Conseil de l'Europe, Consiliul de cooperare culturală. Comitetul Director pentru Educație „Studiarea limbilor și cetățenia europeană”, Diviziunea Politici Lingvistice, Strasbourg 2001.
- *** *Manual for Language Test Development and Examining*. For Use with the CEFR. Produced by ALTE on behalf of the Language Policy Division, Council of Europe, 2011.



3. *** *Multilingual Glossary for Language Testing Terms*. Produced by membrs of ALTE, Cambridge, Cambridge University Press, 1998.
4. Alderson, Ch. A., *Assessing Reading*, Cambridge, Cambridge University Press, 2000.
5. Bachman, Lyle F., Palmer, Adrian, *Language Teaching in Practice: Designing and Developing Useful Language Tests*, Oxford University Press, 1996.
6. Buck, G., *Assessing Listening*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001.
7. Coughing Weigle, Sara, *Assessing Writing*, Cambridge, Cambridge University Press, 2002.
8. Hughes, Arthur, *Testing for Language Teachers*, Cambridge, Cambridge University Press, 2003.
9. Khalifa, H, Weir, C.J., *Examining Reading: Research and practice in assessing second language reading*, Studies in Language Testing 29, Cambridge: UCLES/CUP, 2009.
10. Luoma, Sari, *Assessing Speaking*, Cambridge, Cambridge University Press, 2004.
11. Elena Platon, Dina Vîlcu (coord.), *Procesul de evaluare a RLNM la ciclul primar (P4)*, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2011.
12. Elena Platon, Dina Vîlcu (coord.), *Procesul de evaluare a RLNM la ciclul gimnazial (P5)*, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2011.
13. Elena Platon, Dina Vîlcu (coord.), *Procesul de evaluare a RLNM la ciclul liceal (P6)*, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2011.
14. Pop, Liana, Uricaru, Lucia, Moldovan, Victoria, *Nivelul prag. Descrierea limbii române ca limbă străină*, Consiliul Europei, Strasbourg, 2002.
15. Stoica, A. (coord.), *Evaluarea curentă și examenele. Ghid pentru profesori*, București, Editura ProGnosis, 2001.
16. van Ek, J. A., Trim, John, *Threshold Level*, Cambridge, Cambridge University Press, 1998.
17. Weir, C. *Language testing and validation: An evidence-based approach*, Palgrave MacMillan, Basingstoke, 2005.
18. www.alte.org (The Association of Language Testers in Europe).

8.2 Seminar		Observații
1. Analiza unor mostre de examene/teste (funcția evaluării, tipul de examen/test, impactul).	Analiză, dezbatere, exemplificare, muncă în perechi și în grup	
2. Modalități concrete de asigurare a calității examenelor (VRIPQ). Experți, pretestare, analiza statistică, revizuire etc.	Analiză, dezbatere, exemplificare, muncă în perechi și în grup	
3. Analiza specificațiilor examenului.	Analiză, dezbatere, exemplificare, muncă în perechi și în grup	
4. Exercițiu de construire a unui instrument de evaluare prin selectarea itemilor în acord cu specificațiile. Exercițiu de administrare a unui examen.	Analiză, selecție, dezbatere, exemplificare, muncă în perechi și în grup, joc de rol	
5. Crearea și analiza unor itemi pentru componentele ascultare și vorbit .	Creare de itemi, dezbatere, analiză, muncă în perechi și în grup	
6. Crearea și analiza unor itemi pentru componentele citire , scriere și elemente de construcție a comunicării .	Creare de itemi, dezbatere, analiză, muncă în perechi și în grup	
7. Exerciții de analiză comparativă . Grile și scafe de evaluare. Evaluarea holistică vs. evaluarea analitică .	Analiză, dezbatere, comparare,	



	exemplificare, muncă în perechi și în grup	
8. Exerciții de evaluare a unor producții orale.	Analiză, dezbatere, exemplificare, muncă în perechi și în grup	
9. Exerciții de evaluare a unor producții scrise.	Analiză, dezbatere, exemplificare, muncă în perechi și în grup	
10. Exerciții de adaptare a instrumentelor de evaluare în funcție de categoria de vârstă.	Analiză, dezbatere, exemplificare, muncă în perechi și în grup	
11. Propuneri de itemi pentru evaluarea formativă.	Creare de itemi, analiză, dezbatere, exemplificare, muncă în perechi și în grup	
12. Analiză comparativă a instrumentelor de evaluare pentru limba română ca limbă străină/ ca limbă nematernă.	Analiză, dezbatere, comparare, exemplificare, muncă în perechi și în grup	
13. Analiza instrumentelor de evaluare pentru limba română ca limbă nematernă la nivel național.	Analiză, dezbatere, exemplificare, muncă în perechi și în grup	
14. Analiza de nevoi, chestionarul de feedback, instrumente de informare a beneficiarilor.	Analiză, dezbatere, exemplificare, muncă în perechi și în grup	
Bibliografie 1. Medrea, Anca, Platon, Elena, Sonea, Ioana, Vesa, Viorica, Vîlcu, Dina, <i>Teste de limba română (A1, A2, B1, B2)</i> , Cluj-Napoca, Editura Risoprint, 2008. 2. Platon, Elena, Sonea, Ioana, Vîlcu, Dina, <i>Exerciții audio (Româna ca limbă străină). A1, A2, B1, B2, C1, C2</i> , Cluj-Napoca, Editura Efes, 2009. 3. Dina Vîlcu (coord.), <i>Studia Universitatis Babeș-Bolyai, seria Philologia</i> , nr. 2/2017. 4. Weir, C & H. Khalifa (2008) <i>A cognitive processing approach towards defining reading comprehension</i> , Cambridge ESOL: Research Notes Issues 31 February 2008 5. http://romaniandepartment.com/ 6. ALTE Development and descriptive checklist for tasks and examinations: general, 2009, http://www.alte.org/attachments/files/general_check.pdf 7. ALTE Individual component checklist: reading, 2009, http://www.alte.org/attachments/files/reading_check.pdf 8. ALTE Individual component checklist: writing, 2009, http://www.alte.org/attachments/files/writing_check.pdf 9. ALTE Individual component checklist: listening, 2009, http://www.alte.org/attachments/files/listening_check.pdf 10. ALTE Individual component checklist: speaking, 2009, http://www.alte.org/attachments/files/speaking_check.pdf 11. ALTE Individual component checklist: structural competence, 2009, http://www.alte.org/attachments/files/structural_comp.pdf 12. https://www.beds.ac.uk/crella/resources/sociocognitive		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului



- Structura și conținutul cursului au fost elaborate prin coroborare cu cele mai noi studii și practici în domeniu, titularul cursului fiind în permanentă legătură cu specialiștii din domeniu, în primul rând prin statutul său de reprezentant al Consorțiului UBB-ICR pentru Testarea Românei ca Limbă Străină în Asociația Testatorilor de Limbi din Europa (ALTE). Grantul RLNM („Perfecționarea cadrelor didactice, din învățământul preuniversitar, care predau limba română minorităților naționale”), în care a participat în calitate de coordonator al secțiunii *Evaluare*, i-a dat prilejul să își completeze aria de expertiză, integrând experiența profesorilor care lucrează în sistemul educațional din România. Cursul și seminarul propuse au drept scop principal pregătirea participanților la acest program pentru o activitate eficientă, avizată și creativă în instituții de stat sau private, la nivel național sau internațional, cunoștințele acumulate vizând nu doar participarea eventuală în procese de evaluare, ci și principiile generale și instrumentele de lucru ce permit implicarea la toate nivelurile menționate mai sus, dar și implicarea în activitatea de cercetare.
- În conformitate cu standardele ARACIS, DLCCR are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional, mai ales cu: Institutul Cultural Român, Universitatea de Medicină și Farmacie „Iuliu Hațieganu” din Cluj-Napoca, Universitatea „Transilvania” din Brașov, ISJ Harghita, ISJ Satu-Mare, ISJ Sălaj, Școala Gimnazială Internațională „Spectrum”, Institutul Cultural Francez din Cluj-Napoca, Universitatea „Al. Ioan Cuza” din Iași.

10. Evaluare





Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	<p>să cunoască terminologia specifică literaturii de specialitate în domeniu;</p> <p>să demonstreze capacitatea de utilizare adecvată a noțiunilor specifice procesului de evaluare;</p> <p>să demonstreze capacitatea de a relaționa corect procesul de evaluare a competenței lingvistice cu procesul de instruire în domeniu;</p> <p>să poată aprecia/evalua adecvarea unui instrument de evaluare în contexte diverse;</p>	examen	50%
10.5 Seminar	<p>să poată analiza/recomanda/construi un instrument de evaluare adaptat nevoilor beneficiarilor direcți și indirecti;</p> <p>să poată funcționa ca examinator și ca evaluator în diverse contexte de evaluare.</p>	prezentare orală; prezentare portofoliu	50%
10.6 Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none"> • Cunoașterea terminologiei specifice în domeniu, a tipurilor de evaluare și a criteriilor principale pentru crearea unor itemi relevanți; • Capacitatea de a crea itemi de evaluare relevanți prin raportare la condițiile specificate. 			



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail: lett@lett.ubbcluj.ro

Data completării: 22.03.2023	Semnătura titularului de curs: Lect. univ. dr. Dina Vîlcu 	Semnătura titularului de seminar: Lect. univ. dr. Dina Vîlcu 
Data avizării în departament: 23.03.2023	Semnătura directorului de departament: Conf. dr. Elena Platon 	
Data avizării la Decanat 30.04.2023	Semnătura Prodecanului responsabil 	Ștampila facultății